

FF UK, ÚRS
Dipl. práce 2009
Vedoucí dipl. práce: prof. dr. B. Zavadil, CSc.
Konzultant: dr. A. Mištinová

Mgr. Alena Malá
Současné tendence v rozvíjení písemného projevu
ve španělském jazyce na základě analýzy učebnic

V době, kdy se písemný projev, jeho kvalita a způsob použití pod vlivem nových technologií proměňuje, kdy se svět ubírá cestou audiovizuální kultury a písemnému projevu není věnována obecně, a ani ve školách, patřičná pozornost, lze práci zabývající se rozvíjením písemné kompetence jen přivítat.

Mgr. Alena Malá si jistě nevybrala téma náhodně. Po absolvování PedF UK (obor angličtina a ruština) učí na VŠZ v Praze. Na základě prostudované literatury a vlastních zkušeností se ve své diplomové práci zabývá stěžejními otázkami souvisejícími s psaním při výuce španělštiny, jež zasazuje do širšího kontextu. V teoretické části vymezuje předmět svého zkoumání, ve světle lingvistických a psycholingvistických přístupů pojednává o základních východiscích, o kognitivních procesech nezbytných pro psaní, o postavení psaného projevu v komunikativních jazykových procesech, v různých metodách cizojazyčné výuky, a to jak v diachronické, tak v synchronické rovině. Aktuální je pojednání o písemném projevu v Portfoliu a v Evropském referenčním rámci.

V této části oceňuji nejen materiálově bohatý přehled názorů nejrůznějších autorů, ale zejména vlastní náhled A. Malé, např. v kapitole 2.7, týkající se portfolia a jeho platnosti v různých institucích a zemích; kritický přístup k deskriptorům písemného projevu v Evropském referenčním rámci (2.8), či speciální kapitolu, v níž autorka shrnula vlastní zkušenosti a náhledy na tuto opomíjenou kompetenci.

Významnou částí práce je podrobná kvalitativní a kvantitativní analýza cvičení písemné povahy v reprezentativním vzorku učebnic španělštiny. Soubor kompendií byl pečlivě vybrán, aby byly proporčně zastoupeny jednotlivé typy jak české, tak španělské provenience, buď v úpravě pro české studenty či bez ní. Byly vzaty v úvahu i jednotlivé úrovně vzdělávání, kde se výuka na základě těchto učebnic realizuje. Velká pozornost je věnována typologii cvičení a spektru zastoupení jednotlivých druhů, které mohou při výuce sehrát značnou motivační roli.

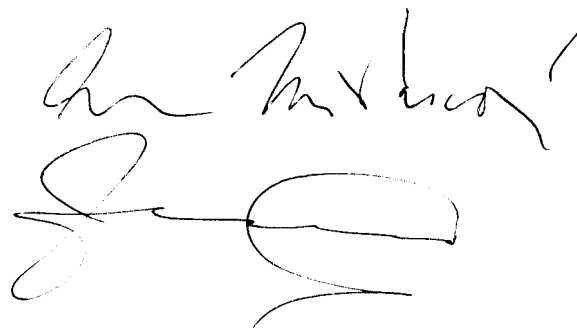
Obsáhlá práce je napsána kultivovanou češtinou, má pečlivou formální úpravu. Resumé ve španělštině a v angličtině, jakož i poznámkový aparát jsou bezchybné. Text dokumentují přehledné tabulky a grafy. Vítám, že diplomantka použila při zpracování vyčteného tématu jeden z nejdůležitějších a nejnovějších pramenů k dané problematice (viz F. S. Mata, 2008).

Náměty k obhajobě: Který z psycholingvistických aspektů a modelů, založených na kognitivních procesech, jež uvádí Cassany, Vieiro Iglesias a Mata, považuje autorka za nejdůležitější při osvojování písemné kompetence? Splňuje učebnice *Sueña* nároky, které analýza prokázala u písemného projevu, i v jiných kompetencích? Jak vidí postavení písemného projevu v cizojazyčné výuce do budoucna?

Práce je vyzrálá, teoreticky fundovaná, jsou znát zkušenosti Aleny Malé z pedagogické činnosti, jež ve svém rozboru plně zúročila. Od začátku je zřejmá celková promyšlenost, detailní funkčnost. Oceňuji proporční rozvržení práce, propojení jednotlivých aspektů, hodnotící dílčí i celková shrnutí. Velmi přínosné jsou vlastní názory a osobní vklad diplomantky prostupující celou prací. Mírně optimistické závěry jsou přesvědčivé.

Celkově mohu konstatovat, že předložená práce je nadprůměrná a její připuštění k obhajobě je mimo jakoukoliv pochybnost. Vzhledem k výše uvedeným kvalitám ji hodnotím jako výbornou.

V Praze 3. září 2009

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alena Malá'.